

Paris, le 15 juillet 2014

N° 48 SHOM/DMI/NP

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE  
ET OcéANOGRAPHIQUE  
DE LA MARINE**

DIRECTION DES MISSIONS  
INSTITUTIONNELLES ET DES  
RELATIONS INTERNATIONALES

**Relations extérieures**

Dossier suivi par  
IETA Eric Langlois

Téléphone : 01 53 66 97 81  
Fax : 01 41 74 94 25  
Mél : eric.langlois@shom.fr

**LETTRE CIRCULAIRE REGION G ICC WG N° 01/2014**  
**REGION G ICC WG CIRCULAR LETTER N° 01/2014**

**Objet** : Schéma cartographique INT du détroit de Gibraltar.  
*Gibraltar Strait INT Scheme*

**Références** :

- a) Publication S-11 (Part A) de l'OHI - édition 2.0.5 – Mai 2012,  
*S-11 Part A IHO publication – edition 2..0.5 – May 2012*
- b) Lettre Circulaire CHAtO 01/2009 – 5 février 2009,  
*EAtHC Circular Letter 01/2009 – February 5<sup>th</sup> 2009*
- c) Courriel de l'IHM (ES) daté du 18 février 2009,
- d) Courriel de la DHOC (MA) daté du 11 mars 2009,
- e) Courriel du Président du CSPCWG daté du 13 mars 2009.

**P. jointe(s)** : Annex I – Traduction de courtoisie *Courtesy translation* ;  
Annex II – Liste de diffusion *Distribution List*.

-  
Cher collègue,

Conformément aux recommandations de la publication S-11 Part.A de l'OHI citée en référence [a], j'ai l'honneur de soumettre à votre approbation les deux cartes détaillées ci-dessous :

Numéro National	Titre	Sud	Nord	Ouest	Est	Echelle	Format
FR7707 MA1114	Ports de Tanger Med et Ksar Sghir	35° 50.20' N	35° 57.63' N	005° 35.00' W	005° 28.77' W	1/12 500	A0
ES 445	Estrecho de Gibraltar.	35° 45.00' N	36° 09.30' N	005° 57.00' W	005° 13.70' W	1/60 000	A0

Destinataires : Membres de la CHAtO – Président de la CHMMN - BHI

Copies intérieures : DG – DMI (REX) – DSD – Archives (DMIDSD 2.023.003).

Ces deux cartes font suite aux propositions relatives au schéma INT couvrant le détroit de Gibraltar soumises par le coordinateur cartographique par la lettre citée en référence [b]. Après prise en compte des commentaires formulés en retour par l'Espagne, le Maroc et le CSPCWG (respectivement cités en référence [c], [d] et [e]), les propositions suivantes ont été approuvées puis présentées lors de la 11<sup>ème</sup> conférence de la commission hydrographique de l'Atlantique Oriental (CHAtO):

- Conservation de la carte INT 1972 (1 : 22 500) couvrant le port de Tanger Med avec le cartouche du mouillage de Ceuta (1 : 35 000) ;
- Création à terme d'une carte du port de Tanger Med au 1 : 10 000, sous réserve de disposer des résultats de nouveaux levés hydrographiques à planifier. Il a finalement été décidé de réaliser cette carte en co-production entre la France et le Maroc (FR7707/MA1114) avec une échelle finale au 1 :12500 afin de tenir compte des remarques de l'Espagne et du CSPCWG. Elle vous est proposé sous le numéro **INT1971** ;
- Insertion d'une carte au 1 : 60 000 couvrant les approches ouest du détroit de Gibraltar. Celle-ci s'appuiera sur la carte ES445 décalée vers l'est pour que sa limite ouest soit 005° 57'W. Elle comportera un crevé pour inclure le balisage de la zone de madraques située dans le coin nord-ouest de la future carte. Elle vous est proposé sous le numéro **INT1970**.

Sauf avis contraire de votre part, **avant le 12 septembre 2014**, les cartes **INT1970** et **INT1971** sera intégrée au catalogue CHATINTCHART.

Veillez agréer, cher collègue, l'assurance de ma considération distinguée.

Pour le directeur général du SHOM,  
Michel Even,  
directeur des missions institutionnelles et des relations internationales,  
*Coordinateur CHATINTCHART / Region G International Charting Coordinator WG*

## ANNEXE I

### Translation de courtoisie/Courtesy translation

Dear colleague,

According to the recommendations of the IHO S-11 Part A publication in référence [a], I'm pleased to bring to your consideration the two following proposals detailed hereafter to be included to the Region G INT scheme:

National Number	Title	South	North	West	East	Scale	Format
FR7707 MA1114	Ports de Tanger Med et Ksar Sghir	35° 50.20' N	35° 57.63' N	005° 35.00' W	005° 28.77' W	1/12 500	A0
ES 445	Estrecho de Gibraltar.	35° 45.00' N	36° 09.30' N	005° 57.00' W	005° 13.70' W	1/60 000	A0

Those two charts related to the Gibraltar Strait INT scheme follows up the proposals issued by the Region G ICC co-ordinator in the circular letter in reference [b]. After taking into consideration the comments provided by Spain, Morocco and the CSPCWG (respectively in reference [c],[d] and [e]), the following consolidated proposals have been approved then reported at the 11<sup>th</sup> Eastern Atlantic Hydrographic Conference (EAthC):

- The maintaining of INT 1972 chart (1 : 22 500) covering the Tanger Med harbour with the plan of Ceuta anchoring area (1 : 35 000);
- A new INT chart for Tanger Med harbour at 1 : 10 000 will be produced provided new hydrographic surveys to be planned are available.. It has finally been decided to coproduce this chart with France and Morocco (FR7707/MA1114) with a slightly bigger scale of 1 :12500 to be more compliant with Spain and CSPCWG remarks. It is now submitted to your approval under the number **INT1971** ;
- The ES 445 chart at scale 1 : 60 000 is added into the INT scheme, adopting the Western limit at 5° 57' W with a "creve" to keep the buoy of the tuna net installation. It is now submitted to your approval under the number **INT1970**.

I would be very grateful to the members to provide their comments **not later than September 12th 2014**. If no one received, **INT1970** and **INT1971** charts will be included in the CHATINTCHART catalogue.

Yours sincerely,

## ANNEXE II

### Liste de diffusion / Distribution list

#### *Membres de la CHAtO / EAAtHC Members*

<b>CAMEROUN / CAMEROON</b>	
PORT AUTONOME DE DOUALA (PAD) Division de l'Équipement Direction des Infrastructures Portuaires Département du Domaine Maritime Service de l'Environnement Maritime B.P. 4020 DOUALA	Fax : + 237 342 67 97, 343 11 90 E-mail : <a href="mailto:portdouala@iccnet2000com">portdouala@iccnet2000com</a>

<b>ESPAGNE / SPAIN</b>	
Instituto Hidrográfico de la Marina Plaza San Severiano No°3 11007 CADIZ	Fax: +34 956 258 548 E-mail: <a href="mailto:ihmesp@fn.mde.es">ihmesp@fn.mde.es</a>

<b>MAROC / MOROCCO</b>	
Inspecteur de la Marine Royale Division Hydrographie, Océanographie et Cartographie (DHOC) de la Marine Royale 1ère base navale Bld Colonel Mohammed Essoussi CASABLANCA	Fax: +212 53770 4607 E-mail: <a href="mailto:divhoc_mr@yahoo.com">divhoc_mr@yahoo.com</a>

<b>NIGERIA / NIGERIA</b>	
NIGERIAN NAVY HYDROGRAPHIC OFFICE No. 5 Point Road Apapa LAGOS	Fax : + 234 1 5875715 E-mail : <a href="mailto:nnho_nnhydrographicoffice@yahoo.com">nnho_nnhydrographicoffice@yahoo.com</a>

<b>PORTUGAL / PORTUGAL</b>	
INSTITUTO HIDROGRAFICO Rua das Trinas – 49 1249-093 LISBOA	Fax : + 351 21 094 3299 E-mail : <a href="mailto:dirgeral@hidrografico.pt">dirgeral@hidrografico.pt</a>

#### *Président de la CHMMN/MBSHC Chairperson*

<b>TURQUIE / TURQUEY</b>	
Seyir, Hidrografi Ve Osinografi Dairesi Baskanligi Office of Navigation, Hydrography and Oceanography 34805 Çubuklu ISTANBUL	Fax : + 90 216 331 05 25 E-mail : <a href="mailto:director@shodb.gov.tr">director@shodb.gov.tr</a> <a href="mailto:b.inan@shodb.gov.tr">b.inan@shodb.gov.tr</a> <a href="mailto:info@shodb.gov.tr">info@shodb.gov.tr</a>

#### *Autres / Others*

<b>BHI</b>	
BHI 4 quai Antoine 1er BP 445 MC 98011 Monaco	E-mail: <a href="mailto:dtech@iho.int">dtech@iho.int</a> <a href="mailto:adcs@iho.int">adcs@iho.int</a> <a href="mailto:info@iho.int">info@iho.int</a>

<b>CSPCWG</b>	
Chairman (M. Peter Jones, UKHO) United Kingdom Hydrographic Office Admiralty Way Taunton Somerset TA1 2DN	E-mail: <a href="mailto:peter.jones@ukho.gov.uk">peter.jones@ukho.gov.uk</a>